

КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВИРТУАЛЬНЫХ УЧЕБНЫХ СРЕД КАК ПРОСТРАНСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Задача данной работы – описание влияния культурных установок на специфику коммуникации пользователей в электронных образовательных средах и предпочитаемых видах контента. Предложена классификация базовых культурных групп, выделены параметры для анализа виртуальных образовательных сред как пространства коммуникации.

Ключевые слова: электронные образовательные среды, образовательная коммуникация, информационная среда, педагогическая среда, информационно-педагогическая среда, взаимодействия сред.

По мнению ряда исследователей [1], информационно-педагогическая среда представляет собой окружающее человека физическое и социальное пространство, в котором происходит непрерывающийся обмен сообщениями, определяющий характер взаимодействия в процессе обучения и связанная с этим процессом зона непосредственной активности индивида, его ближайшего развития и действия. В настоящее время в большинстве высших учебных заведений активно используются виртуальные (электронные) учебные среды, которые позволяют существенно оптимизировать учебный процесс. В данной работе нас будет интересовать связь культуры, выраженной в образовательных традициях, и специфики коммуникации в электронных образовательных средах.

Для анализа культурологической платформы мы будем опираться на концепции Г. Хофштеде [6], Э. Холла [4], Р. Льюиса [8], Р. Нисбетта [7] и других исследователей [2, 5]. Данные исследования помогут нам выделить ряд нижеследующих параметров, которые впоследствии лягут в основу анализа культурологической специфики виртуальных учебных сред:

1. Специфика деятельности.
2. Специфика представления информации.
3. Специфика мышления и внимания.
4. Специфика функционирования в социуме.
5. Доминирующие ценности (направленность личности культуры «полезности» и культуры «достойности» [3].

1. Специфика деятельности в разных культурных группах:

Согласно концепции Р. Льюиса, все культуры дифференцируются на:

- 1) культуры моноактивного типа;
- 2) культуры полиактивного типа;

3) культуры реактивного типа.

Для моноактивного типа культуры в целом характерны линейность, последовательность, четкое планирование, ориентация на выполнение задач. Для полиактивного типа, в свою очередь, – ориентирование на получение информации в ходе личных бесед и встреч (доминанта личных отношений), пренебрежительное отношение к расписаниям и инструкциям, нерациональный подход к распределению времени. Для реактивного типа – диалогичность, планирование деятельности с точки зрения цикличной модели времени. Следует отметить, что данная коммуникативная специфика будет находить отражение и в электронных образовательных средах. К моноактивному типу относятся англосаксонские, германские и скандинавские культуры; к полиактивному – культуры романские, латиноамериканские, арабские и культуры африканских народов; к реактивному – культуры стран Восточной и Юго-Восточной Азии: Японии, Китая, Тайваня, Сингапура.

2. Специфика социального поведения и коммуникации в разных культурных группах

Г. Хофштеде выделил несколько основополагающих аспектов, характеризующих специфику коммуникации и социального поведения в разных культурах:

- 1) индекс индивидуализма / коллективизма, основанный на самоориентации личности;
- 2) степень иерархической дистанционности, отражающая ориентацию на власть и авторитет;
- 3) степень избегания неопределенности, характеризующая уровень готовности к риску;
- 4) мужской или женский стиль деловых взаимоотношений, фокусирующий на ориентации на достижения;

5) ориентация на краткосрочные / долгосрочные отношения.

3. Специфика представления информации в разных культурных группах

Э. Холл дифференцировал культуры на культуры «высокого контекста» и культуры «низкого контекста». В культурах «высокого контекста» не принято четко и правдиво преподносить информацию, дабы ненароком не обидеть собеседника. Велика роль невербального общения, умолчания, пауз. В культурах «низкого контекста» процесс мышления и деятельности часто является «прозрачным», алгоритмичным, конкретным. Данная специфика будет напрямую отражена в электронной коммуникации, в первую очередь, в электронном дискурсе.

4. Специфика мышления и внимания в разных культурных группах

Р. Нисбетт утверждает, что современные типы мышления имеют истоки в древних когнитивных традициях. Современное (западное) аналитическое мышление берет истоки в древнегреческой когнитивной традиции. Отсюда внимание к объектам, стремление их классифицировать и систематизировать. Восточное (холистическое) мышление произрастает из древнекитайской когнитивной традиции, для которой характерно восприятие процессов и явлений во взаимосвязи «внимание к полю», к контексту. В результате мы имеем различные способы представления знаний: семантический, в основе которого лежит логическая модель, характерная для западной культуры, и фреймовый – динамическо-ситуативный, событийный, присущий культуре Востока.

5. Доминирующие культурные ценности и образовательные модели

Согласно подходу ряда исследователей [3], культуры можно дифференцировать на *закрытые культуры полезности* и *культуры достоинства*. По мнению авторов, в тоталитарных закрытых культурах полезности преобладают унифицированные, усредненные формы образования, некая шаблонность. Доминирующий социальный мотив – быть «как все». В закрытых культурах образовательная модель устроена таким образом, чтобы минимизировать отклонения от принятых в обществе стандартов и норм. Культуры данного формата ориентированы на среднего ученика. В «культурах достоинства» главной доминантой являются высокое качество жизни, творчество,

индивидуализм. Образование в данном контексте поддерживает вариативность личности, ее уникальность. Здесь упор делается на нешаблонность мышления, креативный подход к решению задач. Однако следует отметить тот факт, что «культуры полезности» вовсе не отрицаются «культурами достоинства». То есть, как правило, в «культурах достоинства» кроме установки на развитие всегда присутствует установка на функционирование, что обеспечивает максимальную устойчивость и стабильность.

Таким образом, опираясь на вышеобозначенные параметры, можно предложить базовые модели классификации коммуникативно-образовательных пространств (табл. 1).

Виртуальная образовательная среда представляет собой пространство, интегрирующее в себе несколько онлайн-сервисов – управление образовательным ресурсом, учебные планы, взаимодействие между студентами и преподавателями [2]. Нам будет интересно проанализировать культурную специфику виртуальных образовательных сред по нижеперечисленным параметрам для каждой из культурных групп:

1. Управление контентом.
2. Структура учебного плана.
3. Коммуникация и взаимодействие.

Для проведения анализа были выбраны следующие ресурсы: система Stellar (<http://stellar.mit.edu/>) (США: Массачусетский технологический институт); система LearnWeb (<https://www.uni-muenster.de/LearnWeb/learnweb2/>) (Германия: Вестфальский университет им. Вильгельма); система MyCUNHK (<https://portal.cuhk.edu.hk>) (Китай: Китайский университет Гонконга).

Специфика образовательной коммуникации в электронных учебных средах (культурная группа 1)

В индивидуалистских культурах с низкой дистанцией власти, низким уровнем избегания неопределенности, моноактивных, низкоконтекстных выстраивание индивидуальной образовательной траектории – одна из приоритетных образовательных задач. Доминантой образовательной коммуникации будет партнерство. Представление учебной информации происходит в формате графиков, схем, когнитивных карт, позволяющих формировать системный взгляд на явления и процессы, синтезировать новые и старые знания и диагностировать неточности и

ошибки на ранней стадии, визуальных материалах. Текстовый контент занимает около 50 % всей учебной информации. Ценятся интерактивное взаимодействие, гибкий и пополняемый контент, обратная связь, возможность групповой работы, предоставление рейтингов и т.д.

Особенно интересно рассмотреть данный вопрос в рамках применения линейных и нелинейных методов в обучении. Несмотря на то, что западные культуры относятся преимущественно к моноактивному формату деятельности, линейные методы преимущественно характерны для восточных культур, а для западных – нелинейные. Обусловлено это в первую очередь тем, что методы обучения связаны со спецификой, прежде всего, когнитивной деятельности. Следует отметить тот факт, что при переносе в виртуальное образовательное пространство эта специфика остается. В основе выбора методов, по нашему мнению, будут лежать доминирующие культурные фреймы. Личейный метод представляет собой формат материала с линейной последовательностью изложения и жесткой иерархической структурой. Нелинейный метод представляет гиперсреду с часто непредсказуемым и интерактивным изложением контента. Как уже говорилось выше, в различных педагогических культурах будут доминировать различные парадигмы работы с информацией и учебным контентом. В европейских университетах издавна предпочитали преимущественно ин-

терактивный формат обучения. В большинстве восточных культур дидактическая задача состоит в ретрансляции существующего контента.

Интерактивный (нелинейный) процесс способствует увеличению когнитивной гибкости. Таким образом, мы видим, что для культур Востока характерно структурированное или формальное обучение, а в западных культурах чаще используются гибкие, адаптивные методы работы с учебной информацией. Здесь же необходимо учитывать как специфику восприятия информации, так и технологический аспект обучения (отношение в данной культуре к инновациям, применению новых методов и т.п.).

Например, если обучающийся – представитель культуры с более низким значением показателя дистанции власти, чем учитель, он будет ожидать от учителя неформальных отношений, предполагающих обмен мнениями, обсуждение ошибок, к которым учитель будет не готов. Вследствие этого обмена необходимой информацией и инструкциями не произойдет, что негативно повлияет на дальнейший ход обучения. В культурах индивидуалистского типа преимущественно используются эвристический и проблемно-поисковый методы. В процессе командной работы и совместного решения кейсов представителям культур с высоким индексом индивидуализма нужен дух соревнования, возможность высказывать мнение, самостоятельная возможность принимать решения.

Таблица 1

Базовые модели классификации коммуникативно-образовательных пространств

Параметры культурных моделей	Культурная группа 1	Культурная группа 2
Специфика деятельности	Моноактивная	Полиактивная, реактивная
Специфика представления информации	Культуры «низкого контекста»	Культуры «высокого контекста»
Специфика мышления и внимания	Аналитическое мышление, внимание к объектам	Холистическое мышление, внимание к полю
Специфика функционирования в социуме	Низкий уровень дистанции власти	Высокий уровень дистанции власти
Доминирующие ценности	«Культура достоинства». Направленность на личность ученика, преподаватель здесь «тьютор» и «коуч», функция которого состоит скорее в том, чтобы сопровождать обучаемого и подвести его к самостоятельному решению проблем	«Культура полезности». Направленность на личность учителя, преподаватель здесь «гуру», ретранслирующий и многовековой опыт. Для образовательной модели характерны шаблонность, следование образцам и заданным правилам, тенденция к унификации
Страны	США, Великобритания, Австралия, Канада, Франция, Германия	Китай, Япония, Россия, Арабские страны, Страны Юго-Восточной Азии, Ближний Восток

Специфика образовательной коммуникации в электронных учебных средах (культурная группа 2)

В данной культурной группе, к которой принадлежат высококонтекстные культуры, много визуального и текстового контента. Как правило, данный контент нельзя пополнять и изменять, можно только копировать.

Причина полного отсутствия структуры, с точки зрения представителей Запада, на восточных (азиатских) ресурсах объясняется, главным образом, использованием иероглифического алфавита. Создатели ресурсов пытаются свести к минимуму необходимость кликать по ссылкам, в связи с чем количество кнопок меню и прочей информации иногда выглядит довольно бессистемно. Кроме того, можно обратить внимание на такой факт, что культуры высокого контекста не предполагают выстраивания четкой логической последовательности в организации контента и интерфейса.

В коллективистских культурах с высокой дистанцией власти, высоким уровнем избегания неопределенности, высококонтекстных, полиактивных и реактивных – четкий свод правил и регламентаций, более четкое модерирование контента, иерархичность, сложность доступа.

В культурах коллективистского типа будут преобладать рецептивные и репродуктивные методы обучения, основанные на представлении о мире как наборе стандартных «шаблонов».

Представители культур, которые характеризуются высоким уровнем неприятия неопределенности, не приемлют двусмысленных ситуаций и по мере возможностей избегают их, расценивая как нежелательные явления. Представители таких культур склонны отдавать предпочтение структурированному и рутинному, даже бюрократическому способу выполнения заданий. При использовании интерактивных форм обучения в культурах с высокой дистанцией власти нужен

контроль над процессом. В культурах же с низкой дистанцией власти данный формат обучения часто бывает очень эффективным. Представителям коллективистских культур, напротив, – спокойная обстановка и качественные технические средства для группового взаимодействия. При проведении исследований и экспериментов мы тоже можем наблюдать дифференциацию: в западных культурах принято указывать на ошибки (чтобы избежать их впредь и учиться на них), задавать вопросы, оспаривать точки зрения и т.п. В восточных культурах возможность обсуждать ошибки имеет ограничения, связанные с доминантой охранения гармонии в коллективе и страхом «потери лица».

Таким образом, когнитивный и контекстуальные компоненты во многом будут влиять на специфику форм и жанров электронных учебных сред (различное визуальное восприятие функциональных клавиш, разница в сортировке информации, в представлениях форматов данных и иконических символов); а также на их структуру, контент и интерфейс. Электронные обучающие среды, для которых характерны интерактивный характер обучения, вариативность, креативность (обучающие сценарии, учебные моделирующие среды, комплексные обучающие среды), будут с успехом применяться в западных культурах, и, наверняка, без особого энтузиазма в восточных. В электронных учебных средах индивидуалистских культур необходимо учитывать такие компоненты, как навигация, культурная компетентность, доступность информации и ее логичность, адекватный дизайн, степень вовлеченности пользователей, использование (специфика) различных мультимедиа-материалов, стратегии образовательного процесса, поддержка пользователей и мотивационная поддержка. Более того, пользователи разных культур обращают внимание на совсем разные вещи. Например, для культур с высоким индексом дистанции власти в электрон-

Таблица 2

Доминирующие категории для каждой культурной группы при коммуникации в электронных учебных средах

Достоверные источники информации	США, страны Европы, Канада, Австралия
Качественная проверка знаний	Страны Латинской Америки, Ближний Восток, Китай, Россия
Формат материалов	Латинская Америка, Вьетнам, Ближний Восток
Возможность обратной связи с тьютором	США, европейские страны, Канада, Австралия
Функционал, наполнение ресурса	Россия, США, страны Центральной и Северной Европы, Канада, Австралия
Активность пользователей	США, страны Латинской Америки, страны Европы

ной учебной среде важны будут такие параметры, как структура ресурса, иерархичность, защита информации, официальность. Что касается поведения на образовательных ресурсах, организованных по методу открытого контента, то можно

отметить, что пользователи разных культурных групп ведут себя по-разному: представители культур с высоким индексом индивидуализма предпочитают уникальный контент, более активны на ресурсах подобного рода, чаще пополняют

Таблица 3

Взаимосвязь социокультурных особенностей и коммуникативной специфики в виртуальных учебных средах разных культурных групп

США — культурная группа 1 (моноактивный тип культуры, преобладающий индивидуализм, низкая дистанция власти, низкая степень избегания неопределенности, низкоконтекстная культура)	Образовательная парадигма – вариативная, ориентация на развитие и понимание смыслов. Цели образования: формирование целостной картины мира, обеспечивающей решение проблем в широком круге неопределенных ситуаций, саморазвитие личности. Использование проблемно-поисковых методов. Креативное решение задач, тенденция к постановке сверхзадач, инновации. Коммуникативная специфика: возможность обратной связи с тьютором, возможность коллективной, командной работы, возможность доступа к контенту, возможность изменения и дополнения контента Предпочитаемый тип мультимедийных технологий: символные объекты, образные объекты; видеообъекты (анимации, динамические модели явлений и процессов, видеосюжеты); среда «виртуальной реальности» (симуляторы, конструкторы, тренажеры, интерактивные модели, виртуальные лаборатории, электронные конструкторы; электронные дидактические игры) Эргономические параметры учебных материалов: информационные блоки небольшие, удобная навигация. Возможность онлайн-консультирования с тьютором и самостоятельного пополнения контента, присутствует множество различных приложений образовательного характера, ссылок на группы в социальных сетях и большое количество видеоконтента, наряду с текстовым форматом
Китай — культурная группа 2 (культура с высоким индексом коллективизма, высокая дистанция, реактивная культура власти и степень избегания неопределенности, высококонтекстная культура)	Образовательная парадигма — минимум отклонений от правил и норм (Конфуцианская образовательная модель). Цель: безопасность, конформизм, адаптация к типовым ситуациям, мир как набор шаблонов. Методы линейные, репродуктивные, четкие следования инструкциям и учебно-методическим рекомендациям. Коммуникативная специфика: возможность пользоваться контентом и распространять его Предпочитаемый тип мультимедийных технологий: образные объекты, видеообъекты (анимации, динамические модели явлений), среда «виртуальной реальности», электронные экспертные обучающие системы, электронные дидактические игры, электронные учебники, электронные лекции, электронные коллекции Эргономические параметры учебных материалов: вертикальное и горизонтальное меню, очень яркие цветовые решения, перегруженность ссылками и информационными блоками. Интерфейс спроектирован таким образом, что доступ к информации часто бывает очень сложен, более того, часто можно заметить большую иерархичность в организации информации и специальные социальные роли для контролирования доступа к ней. Присутствует слайд-шоу, большое количество иероглифики
Германия — культурная группа 1 (моноактивный тип культуры, рациональный, средний индекс индивидуализма, высокая степень избегания неопределенности и высокая дистанция власти, низкоконтекстная культура)	Образовательная парадигма — нечто среднее между унитарной и вариативной парадигмами. Цель образования: балансирование между конформизмом и формированием системной картины мира, обеспечивающей решение проблем в широком круге неопределенных ситуаций, саморазвитие личности. Коммуникативная специфика: возможность развития личности в рамках образовательной парадигмы при соблюдении ряда установленных правил и норм Символьные объекты (знаки, символы, тексты, графики, схемы, таблицы, диаграммы, формулы и пр.) образные объекты (фото, рисунки, картины), электронные экспертные системы, электронные задачки, электронные учебники Эргономические параметры учебных материалов: горизонтальное меню, все разбито на информационные блоки, достаточно лаконично, характерны удобство навигации, логика и предсказуемость, дозированность информации, отсутствие скрытого контента, удобная навигация

и меняют контент. Представители культур с высоким индексом коллективизма чаще будут ретранслировать существующий контент, а не создавать новый.

На основании полученной информации становится возможным выявить доминирующие категории для каждой культурой группы при коммуникации в электронных учебных средах, (табл. 2, 3).

Все эти позиции касаются формата общения в Интернете, формата образовательного дискурса (проверки знаний и проведения занятий), предпочтительного информационного формата (наиболее удобного для восприятия), активности в отношении генерации собственного образовательного контента и собственно образовательных ресурсов как источников информации. Из этого можно сделать вывод, что именно данные элементы оказывают наибольшее влияние на предпочтения аудитории в отношении информационных образовательных ресурсов. То есть при создании подобных ресурсов разработчики должны адаптировать под конкретную культуру в первую очередь:

1) формат взаимодействия и обратной связи (будет ли это видео, чат, форум или живой журнал);

2) основной формат предоставляемых ресурсом данных (тип контента: видео, книги, презентации, графики и т.д.);

3) образовательную модель ресурса, т.е. каким образом преподаватели должны участвовать в происходящих на ресурсе образовательных процессах (проводить периодические лекции, устраивать совместные обсуждения, проверять проделанные задания или вообще координировать весь учебный процесс полностью);

4) модель функционирования.

Если говорить о перспективах развития данного направления, то интересно отметить, что в настоящее время разработаны и внедрены в практику полноценные системы для образовательной коммуникации. Примером таких систем может служить Cisco WebEx Social – комплексное облачное решение, соединяющее в себе социальную сеть, создание контента и интегрированные коммуникации в реальном времени, основной задачей которого является создание гибких возможностей образовательной коммуникации для студентов, тьюторов и сотрудников учебной части. Это система сетевых образовательных сообществ, которая

позволяет создавать образовательные среды для коллективной работы с учётом индивидуальных способностей студентов практически на любом электронном устройстве. Система дает возможность студентам вести личные профили, электронные портфели проектов, мгновенно формировать виртуальные команды, проводить исследования, а также искать экспертов-консультантов. Особенностью системы Cisco WebEx является максимальная гибкость, что позволяет применять в системе образовательные подходы, ориентированные и на ученика, и на учителя. В дальнейшем, по нашему предположению, данная система позволит существенно облегчить формирование индивидуальной образовательной траектории с учетом культурной специфики.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Информационно-педагогическая среда современного вуза: Коллективная межвузовская монография* / Под общ. ред. В.К. Жарова. – М., 2011. – 268 с.
2. *Середа С.Г., Батулин И.С., Сокол В.В.* Модели и методы повышения эффективности научной и образовательной коммуникации на интернет-ресурсах. – В. Новгород, 2009. – 151 с.
3. *Социальная компетентность классного руководителя: режиссура совместных действий* / Под ред. А.Г. Асмолова, Г.У. Солдатовой. – М.: Смысл, 2006. – 321 с.
4. *Hall E.T.* Beyond Culture. – Knopf Doubleday Publishing Group, 1976. – 320 p.
5. *Harrington H.L., Hathaway R.S.* Illuminating beliefs about diversity // *Journal of Teacher Education*. – 1995. – Vol. 46(4). – P. 275–284.
6. *Hofstede G.* Culture's Consequences, International Differences in Work Related Values. – Sage Publications, 1980. – 328 p.
7. *Nisbett Richard E.* The Geography of Thought // *Free Press*. – 2003. – 265 p.
8. *Lewis R.* When Cultures Collide. Managing successfully across cultures. – London, 1996. – 364 p.

Yu.V. Taratukhina

National Research University Higher School of Economics Moscow, Russia

CULTURAL PECULIARITIES OF ELECTRONIC EDUCATIONAL ENVIRONMENTS AS THE SPACE OF EDUCATIONAL COMMUNICATIONS

Key words: e-learning environment, educational communication, information environment, educational environment of information-educational environment interaction.

This paper dwells on the studies carried out to delve into the specifics of educational communication in a

multicultural educational resources, the latter being today a topical issue in the pedagogical study and practice. It's common knowledge that today's education is becoming more open and easily accessible; consequently, it is not limited by the boundaries of countries and regions. Moreover, on-line communication allows the educational processes to transpire irrespective of the territorial boundaries: not only the number of students is growing, but also their cultural identities are becoming more diverse.

Currently, a significant part of educational process transforms to online format. Modern learning process becomes autodidactic in many ways. The purpose of modern education is to create conditions in which educational path could be formed and adjusted with the help of trainee. It seems to us appropriate to establish the criteria for determining cultural-cognitive profile of a person, in order to make possible further technical and methodical adaptation of educational content and interface. Control of knowledge and qualification boundary will be realized by "competence-based profile of students". It is also possible to create advisory service facilitating "buildup" of professional competence according to cultural-cognitive profile of individual. To improve "cultural intelligence" of tutors we suggest to use online cultural assimilator.

Nowadays educators are facing new problems caused by different world views, specific types of educational

discourse, various information processing strategies etc. Based on this information it is possible to identify the dominant categories for each culture group in communication in e-learning spaces. The main factor in the design of educational environment is to focus on the personal and socio-cultural learning how to work with information received in different culture group, resulting in the possibility of constructing individual educational trajectory.

REFERENCES

1. *Informacionno-pedagogicheskaja sreda sovremenogo vuza: Kollektivnaja mezhvuzovskaja monografiya* / Pod obshh. red. V.K. Zharova. – M., 2011. – 268 s.
2. *Sereda S.G., Batulin I.S., Sokol V.V. Modeli i metody povysheniya jeffektivnosti nauchnoj i obrazovatel'noj kommunikacii na internet-resursah.* – V. Novgorod, 2009. – 151 s.
3. *Social'naja kompetentnost' klassnogo rukovoditelja: rezhissura sovmestnyh dejstvij* / Pod red. A.G. Asmolova, G.U. Soldatovoj. – M.: Smysl, 2006. – 321 s.
4. *Hall E.T. Beyond Culture.* – Knopf Doubleday Publishing Group, 1976. – 320 p.
5. *Harrington H.L., Hathaway R.S. Illuminating beliefs about diversity* // *Journal of Teacher Education.* – 1995. – Vol. 46(4). – P. 275–284.
6. *Hofstede G. Culture's Consequences, International Differences in Work Related Values.* – Sage Publications, 1980. – 328 p.
7. *Nisbett Richard E. The Geography of Thought* // Free Press. – 2003. – 265 p.
8. *Lewis R. When Cultures Collide. Managing successfully across cultures.* – London, 1996. – 364 p.